

A BIZOTTSÁG 127/2009/EK RENDELETE

(2009. február 12.)

a kifizető ügynökségek vagy az intervenció hivatalok birtokában lévő gabonafélék értékesítési eljárásának és feltételeinek megállapításáról

(kodifikált változat)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tamnak kell rendelkezésre állnia. Azonban e közzététel nem szükséges az 5 000 tonnánál kisebb mennyiségek esetében.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EKG tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 43. cikke f) pontjára, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) Az intervenció hivatalok birtokában lévő gabonafélék értékesítési eljárásának és feltételeinek megállapításáról szóló, 1993. július 28-i 2131/93/EKG bizottsági rendelet ⁽²⁾ több alkalommal jelentősen módosították ⁽³⁾. Az áttekinthetőség és érthetőség érdekében az említett rendelet kodifikálni kell.
- (2) A kifizető ügynökségek vagy az intervenció hivatalok felvásárolhatják a gabonaféléket, akár az 1234/2007/EK rendelet 11. cikkében foglalt intervenció keretében, akár az említett rendelet 47. cikkében említett különleges intervenció intézkedések keretében.
- (3) A kifizető ügynökségek vagy az intervenció hivatalok birtokában lévő gabonát a közösségi felvásárlók közötti diszkriminációtól mentesen kell értékesíteni. E cél elérését elsősorban versenytárgyalási eljárás alkalmazása teszi lehetővé. Azonban egyes esetekben más értékesítési módok alkalmazását is lehetővé kell tenni.
- (4) A Közösségen belül valamennyi érdekelt fél számára egyenlő bánásmódot kell biztosítani, a versenytárgyalási eljárásokat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* kell közzétenni, és a közzététel időpontja és az ajánlatok benyújtási határidejének első zárónapja között megfelelő időtar-

- (5) Az intervenció készletekben tárolt termékek elsősorban emberi és állati ételmezésre szolgálnak, figyelemmel a gabonafélék piacán előálló egyedi helyzetekre. A készletek mennyisége és minősége azonban – átmenetileg és esetenként – szükségessé teheti, hogy más célra fordítsák őket, többek között a Közösség kötelezettségeinek teljesítése érdekében, ha ez a készletek állapota miatt indokolt, és nem veszélyezteti a hagyományos élelmiszerpiacok ellátását.
- (6) A bioüzemanyag-előállítás célját szolgáló gabonafeldolgozásnak a közösségi közlekedésben való fokozottabb igénybevétele része mindazon intézkedéseknek, amelyekkel a Közösség teljesíteni igyekszik környezetvédelmi kötelezettségeit. A bioüzemanyag használatának előmozdítása révén tehát új piac nyílhat meg a tagállamok intervenció hivatalainak birtokában lévő mezőgazdasági termékek számára, feltéve, hogy a gabonafélék értékesítésére alkalmazandó árfeltételeket hozzáigazítják a bioüzemanyagok piacának sajátosságaihoz. Esetenként azonban különösen nehéz a bioetanol előállítására alkalmas gabonaféléket beszerezni és bioüzemanyagként felhasználni. Az ilyen esetekre indokolt előírni, hogy az intervenció készleteket különleges árfeltételek szerint lehessen felszámolni.
- (7) Az intervenció gabonakészleteknek a közösségi piacon való értékesítése mindig a rendelkezésre álló készletek és a piaci helyzet függvényében történik. A piacokon előálló sajátos vagy rendkívüli körülmények befolyásolhatják vagy meghatározhatják az ilyen értékesítést, amelynek így e körülmények figyelembevételével kell megtörténnie. E célból olyan árfeltételeket indokolt előírni, amelyek alkalmasak egyrészt a piaci zavarok megelőzésére, másrészt az értékesítéseknek az említett körülmények függvényében történő lebonyolítására. Mindkét cél megvalósul, ha az értékesítési ár – a versenytárgyalási eljárás tárgyát képező gabona minőségére is tekintettel – az érintett fogyasztói piacon tapasztalt árnak felel meg, figyelembe véve a szállítási költségeket.
- (8) A gabona exportra történő értékesítésének olyan áron kell történnie, amely minden esetben a piaci trendek és szükségletek figyelembevételével kerül meghatározásra. Azonban az ilyen értékesítések nem vezethetnek torzulásokhoz a szabad piacról történő kivitel rovására. Ezért indokolt, hogy a Bizottság a benyújtott ajánlatok alapján értékesítési minimálárát határozzon meg.

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 191., 1993.7.31., 76. o.

⁽³⁾ Lásd a II. mellékletet.

- (9) Az értékesítési minimálárát a Bizottság állapítja meg az ajánlatok benyújtásának napján rendelkezésre álló összes lényeges adat alapján. A spekuláció megakadályozása, valamint a versenytárgyalási eljárásban érdekelték számára az azonos feltételek biztosítása érdekében feltétlenül szükséges az ajánlattevő ajánlatához mellékelni a kiviteli engedély iránti kérelmet, szükség esetén az export-visszatérítés vagy exportlefölözés előzetes rögzítése iránti kérelemmel együtt.
- (10) A különböző tételekre benyújtott ajánlatok kizárólag akkor hasonlíthatók össze, ha azonos helyzetben lévő gabonára vonatkoznak. A versenytárgyalásra bocsátott gabonát különböző helyeken tárolják. Az összehasonlíthatóságot jobban biztosítja az, ha a sikeres ajánlattevő részére visszatérítik a szóban forgó gabona tárolóhelyétől a kilépés helyéig történő szállítás legalacsonyabb költségét. Azonban költségvetési okok miatt ilyen visszatérítést kizárólag a legalacsonyabb költséggel elérhető kiléptetési helyig lehet nyújtani. Ezt a helyet a gabonaexporthoz szükséges felszereltség alapján kell meghatározni.
- (11) A tengeri kikötővel nem rendelkező tagállamokban az ajánlattevőket nagyobb szállítási költség terheli az értékesítésre ajánlott gabona tekintetében. Ebből kifolyólag, ezekből a tagállamokból nehezebb a gabonát exportálni, ami hosszabb időtartamú intervenció tárolást von maga után, és ez a közösségi költségvetés számára többletköltséget jelent. Következésképpen egyes esetekben lehetőséget kell biztosítani a tárolási hely és a kiléptetési hely közötti legalacsonyabb szállítási költségek finanszírozására annak érdekében, hogy az ajánlatok összehasonlíthatók legyenek.
- (12) Az Unióhoz való csatlakozásuk előtt a közép-európai országok szokásos kiléptetési kikötői a horvátországi Rijeka és Split kikötői voltak. Szükséges tehát Rijekát és Splitet felvenni az exportálás esetén visszatéríthető szállítási költségek kiszámításához figyelembe vett kiléptetési helyek közé.
- (13) A versenytárgyalási eljárás csak akkor bonyolítható le megfelelően, ha az érintettek valós ajánlatot nyújtanak be. Ez a cél csak olyan biztosíték előírásával érhető el, amely csak az értékesítési árak megállapított határidőn belüli megfizetésekor szabadítható fel.
- (14) Exportra vonatkozó versenytárgyalási eljárás esetében intézkedni kell annak biztosításáról, hogy a gabona ne kerüljön vissza a közösségi piacra. Ez a veszély akkor áll fenn, ha az értékesítési ár alacsonyabb, mint a belső piacon történő viszonteladás esetén alkalmazandó minimálár. Ennek megfelelően ilyen esetekben rendelkezni kell olyan másik biztosíték nyújtásáról, amely az értékesítési ár és a fenti minimálár közti különbözettel egyenlő. Ebből következően ez a biztosíték kizárólag akkor szabadítható fel, ha a gabonát exportálni szándékozó sikeres ajánlattevő, a mezőgazdasági termékek után járó export-visszatérítési rendszer alkalmazása közös részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1999. április 15-i 800/1999/EK bizottsági rendelet⁽¹⁾ 16. cikke szerinti igazolással szolgál.
- (15) A gabonafélékre vonatkozó intervenciók rendszer eredményes igazgatása érdekében indokolt meghatározni, hogy a tagállamoknak mely adatokat kell közölniük a Bizottsággal, és indokolt előírni, hogy ezeket elektronikus úton továbbítsák.
- (16) Annak biztosítására, hogy az intervenciók készletek értékesítése gyorsan, és amennyire lehetséges, a kereskedelmi gyakorlatnak megfelelően történjék, a szerződés odaítéléséből származó jogok és kötelezettségek tekintetében meghatározott határidőt szükséges megállapítani.
- (17) Az e rendeletben foglalt intézkedések összhangban állnak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

VERSENYTÁRGYALÁS ÚTJÁN TÖRTÉNŐ ÉRTÉKESÍTÉS

1. cikk

Értékesítés

- (1) A kifizető ügynökségek vagy az intervenciók hivatalok (a továbbiakban: intervenciók hivatalok) által az 1234/2007/EK rendelet 11. cikkének megfelelően felvásárolt gabona értékesítése versenytárgyalás útján, vagy a közösségi piacon történő viszonteladás esetén, nyilvános árverés útján történik.
- (2) E rendelet alkalmazásában „versenytárgyalás” az érdekeltek ajánlati felhívás keretében történő versenyeztetése, amelynek során az e rendeletben előírt feltételeknek megfelelő ajánlatok közül a szerződést minden tétel tekintetében az az ajánlat nyeri el, amelyik a legkedvezőbb, azzal hogy az ajánlott ár legalább egyenlő a Bizottság által a 14. cikk (2) bekezdésének megfelelően meghatározott értékesítési minimálárral.

⁽¹⁾ HL L 102., 1999.4.17., 11. o.

2. cikk

A versenytárgyalási eljárás megnyitása

A versenytárgyalási eljárás megnyitásáról rendelkező határozatokat az 1234/2007/EK rendelet 195. cikkének (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell meghozni. A határozatban elsősorban a következőket kell megállapítani:

- a) a versenytárgyalási eljárás tárgyát képező mennyiségeket;
- b) egyedi versenytárgyalási eljárások esetén az ajánlatok benyújtási határidejének zárónapját, és folyamatos versenytárgyalási eljárás esetén az ajánlatok benyújtására nyitva álló első és utolsó napot.

Az első albekezdésben említett határozatokat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzététellel valamennyi érdekelt fél tudomására kell hozni.

A közzététel és az ajánlatok benyújtási határidejének első zárónapja között legalább hat napnak kell eltelnie.

3. cikk

A versenytárgyalási eljárásról szóló hirdetmény

(1) Az intervenció hivatalok legalább négy nappal az ajánlatok benyújtási határidejének első zárónapja előtt versenytárgyalási eljárásról szóló hirdetményt fogalmaznak meg és tesznek közzé, amelyben fel kell tüntetni a következőket:

- a) az értékesítés e rendelet rendelkezéseivel összeegyeztethető kiegészítő záradékait és feltételeit;
- b) az egyes tételeknek az intervenció hivatal által történő felvásárláskor vagy a később lefolytatott vizsgálatok során megállapított főbb fizikai és műszaki jellemzőit;

c) a tárolás helyét, és a tárolást végzők nevét és címét.

(2) Az intervenció hivatalok biztosítják versenytárgyalási eljárásról szóló hirdetmény közzétételét, különösen székhelyükön történő kifüggesztéssel, valamint weboldalukon vagy az illetékes minisztérium weboldalán való megjelentetéssel. Folyamatos versenytárgyalási eljárás esetén a hirdetményben meg kell határozni az egyes részfelhívásokra vonatkozó benyújtási határidőket.

(3) A versenytárgyalási eljárásról szóló hirdetményben fel kell tüntetni azokat a legkisebb mennyiségeket, amelyekre ajánlatot lehet tenni.

(4) A versenytárgyalási eljárásról szóló hirdetményt és annak valamennyi módosítását az ajánlatok benyújtási határidejének első zárónapját megelőzően meg kell küldeni a Bizottság részére.

4. cikk

A gabona minősége

Az intervenció hivatalok minden szükséges intézkedést megtesznek, hogy az érdekelt felek az ajánlatuk benyújtása előtt felmérhessék az áruba bocsátott gabona minőségét.

5. cikk

Ajánlatok

(1) A benyújtott ajánlatokat annak a tételnek a tényleges minősége figyelembevételével kell elkészíteni, amelyre azok vonatkoznak.

(2) A benyújtott ajánlatokat sem módosítani, sem visszavonni nem lehet.

(3) Az ajánlat kizárólag akkor érvényes, ha azokhoz igazolást mellékelnek arról, hogy az ajánlattevő 5 EUR/tonna biztosítékot letétbe helyezett.

II. FEJEZET

A KÖZÖSSÉGI PIACON VALÓ ÉRTÉKESÍTÉSRE VONATKOZÓ KÜLÖNÖS SZABÁLYOK

6. cikk

A versenytárgyalási eljárásra vonatkozó korlátozások

(1) A 2. cikk nem alkalmazható az 5 000 tonna alatti mennyiségekre vonatkozó versenytárgyalási eljárásokra.

(2) A 2. cikkben foglalt versenytárgyalási eljárások valamely különleges felhasználásra és/vagy rendeltetésre korlátozhatók.

7. cikk

Az ajánlatokra vonatkozó további feltételek

(1) Az ajánlatokra a következő további feltételeket kell alkalmazni:

- a) abban az esetben, ha a viszonteladás a gazdasági év kezdetétől számítva bizonyos időn belül történik, nevezetesen kukorica és cirok esetében az első három hónapban, közönséges búza, durumbúza és árpa esetében pedig az első két hónapban, az ajánlat akkor fogadható el, ha az összeg, amelyről szól, nem kevesebb, mint az előző gazdasági év tizenegyedik hónapjában érvényes intervenció ár, megnövelve az ugyanazon gazdasági évre megállapított havi növekménnyel;
- b) abban az esetben, ha a viszonteladás a gazdasági év hátralevő részében történik, az ajánlat semmiképp nem lehet alacsonyabb, mint az ajánlatok benyújtásának határnapján érvényes intervenció ár; a gazdasági év tizenkettedik hónapjában azonban a tizenegyedik hónapban érvényes, havi növekménnyel megnövelt intervenció árát kell intervenció árnak venni.

Az elfogadott ajánlatokra vonatkozóan az értékesítési minimálárát úgy kell megállapítani, hogy az ne zavarja meg a gabonafélék piacát, és elérje azt az árat, amelyen hasonló minőségben, reprezentatív mennyiségben kapható az adott gabona a tárolási hely szerinti piacon, vagy annak hiányában a legközelebbi piacon, a szállítási költséget is figyelembe véve.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve a közösségi piacon történő értékesítés olyan versenytárgyalási eljárásban is történhet, amelyben a gabonát kifejezetten arra szánják, hogy bioetanolt állítsanak elő, majd ez utóbbit bioüzemanyag készítésére használják fel a Közösségen belül, arra is figyelemmel, hogy a hagyományos élelmiszerpiacok ellátása ne kerüljön veszélybe. Ez esetben az értékesítési minimálár annál az árnál nem lehet alacsonyabb, amelyen hasonló minőségben, reprezentatív mennyiségben kapható az adott gabona a bioüzemanyag előállításával kapcsolatos termékeket kínáló piacokon, a szállítási költséget is figyelembe véve.

(3) Abban az esetben, ha valamely gazdasági évben a közös piacszerzés működésében zavar tapasztalható – például azért, mert nehézségekbe ütközik a gabonának az (1) bekezdés szerinti áron történő értékesítése, vagy mert rendkívüli körülmények lépnek fel –, a közösségi piacon történő értékesítés különleges versenytárgyalási eljárások útján is megvalósítható, az 1234/2007/EK rendelet 195. cikkének (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően megállapított egyedi feltételek és értékesítési ár alkalmazásával.

8. cikk

A Bizottság értesítése a versenytárgyalási eljárás végeredményéről

A versenytárgyalási eljárás lezárulását követő második hónapban az érintett tagállam értesíti a Bizottságot a versenytárgyalási eljárás végeredményéről, különösen az egyes tételek értékesítési átlagárának és az értékesített mennyiségek feltüntetésével.

III. FEJEZET

AZ EXPORTRA TÖRTÉNŐ ÉRTÉKESÍTÉSRE VONATKOZÓ KÜLÖNÖS SZABÁLYOK

9. cikk

A versenytárgyalási eljárásról szóló hirdetmény

(1) A 3. cikkben foglalt, versenytárgyalási eljárásról szóló hirdetményben az intervenció hivatalok minden egyes tételre meghatározzák azt a kiléptetési kikötőt vagy kiléptetési helyet, amely a legalacsonyabb szállítási költséggel érhető el, és amely megfelelő műszaki felszereltséggel rendelkezik a versenytárgyalási eljárás tárgyát képező gabona exportálásához.

Az intervenció hivatal a sikeres ajánlattevő részére megtéríti az exportált mennyiség tekintetében a tárolási hely és az (1) bekezdésben említett kiléptetési kikötőnél vagy kiléptetési helynél lévő berakodási hely közötti legalacsonyabb szállítási költséget. Különleges esetekben az 1234/2007/EK rendelet 195. cikkének (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően olyan döntés hozható, hogy az intervenció hivatal azonos feltételek mellett a szállítást átvállalja.

(2) Ha egy tagállam nem rendelkezik tengeri kikötővel, az 1234/2007/EK rendelet 195. cikkének (2) bekezdésében említett eljárás szerint rendelkezni lehet az e cikk (1) bekezdésétől való eltérésről és a tengeri kikötőn keresztül történő exportálás esetén a tárolási hely és a tényleges kiléptetési hely közti legalacsonyabb szállítási költség finanszírozásának előírásáról a versenytárgyalási eljárásról szóló hirdetményben rögzített felső határ összegéig.

E bekezdés alkalmazásában a horvátországi Rijeka és Split kikötői kiléptetési helynek tekinthetők.

(3) Folyamatos versenytárgyalási eljárás esetén az intervenció hivatal minden egyes részfelhívásra vonatkozóan meghatározza az ajánlatok benyújtási határidejének zárónapját.

10. cikk

Ajánlatok

(1) Rendelkezni lehet arról, hogy a 376/2008/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ 47. cikke alapján benyújtott ajánlatok nem elfogadhatók.

(2) Az ajánlatok elutasíthatók, ha 500 tonnánál kisebb mennyiségre vonatkoznak.

⁽¹⁾ HL L 114., 2008.4.26., 3. o.

(3) Kiköthető, hogy az ajánlatok kizárólag meghatározott mennyiségekre érvényesek.

(4) Az ajánlatok úgy tekintendők, mintha a 9. cikk (1) bekezdésében említett kiléptetési kikötőbe vagy helyre leszállított, de ott ki nem rakodott gabonára vonatkoznának.

(5) Az 5. cikk (1) bekezdésében foglaltak sérelme nélkül az ajánlat kizárólag akkor érvényes, ha ahhoz kiviteli engedély iránti kérelmet is csatolnak az adott rendeltetési helyre vonatkozó export-visszatérítés vagy exportlefölözés előzetes rögzítése iránti kérelemmel együtt. „Rendeltetési helynek” tekintendő minden olyan ország, amelyre azonos mértékű export-visszatérítés vagy exportlefölözés vonatkozik.

11. cikk

A kiviteli engedélyek érvényességi idejének meghatározása

A 376/2008/EK rendelet 22. cikkének (1) bekezdésétől eltérően, az e rendelet alapján kiadott kiviteli engedélyeket az érvényességi idejük meghatározása szempontjából az ajánlatok benyújtásának zárónapján kiállított engedélyeknek kell tekinteni.

12. cikk

A szerződés felmondásának különleges feltétele

Ha a sikeres ajánlattevő által a 10. cikk (5) bekezdése alapján benyújtott kiviteli engedély iránti kérelem a 376/2008/EK rendelet 47. cikkén alapul, akkor az intervenció hivatal a szerződést felmondja azon mennyiségek vonatkozásában, amelyekre az engedélyt a fenti cikk értelmében nem állították ki.

13. cikk

A vámalakiságok elvégzésének egyedi igazolása

A 800/1999/EK rendelet 16. cikkétől eltérően, amennyiben a piaci szereplő igazolja, hogy legalább 1 500 tonna gabona-termék tengeri hajón elhagyta a Közösség vámterületét, a behozatali vámalakiságok elvégzésének megtörténtét igazoló okmány nem szükséges a visszatérítés kifizetéséhez, abban az esetben, ha:

- a) az ajánlat benyújtásának napján kizárólag a Svájc vagy Liechtenstein esetében alkalmazható visszatérítés eltér a harmadik országok esetében alkalmazható visszatérítéstől;
- b) a sikeres ajánlattevő előre meghatározta a legalacsonyabb szokásos visszatérítést, amely eltér a Svájc vagy Liechtenstein esetében alkalmazható visszatérítéstől.

Ennek igazolása úgy történik, hogy a 800/1999/EK rendelet 8. cikkében említett ellenőrző példányon, az egységes vámkománynon vagy a Közösség vámterületének elhagyását bizonyító nemzeti okmánynon feltüntetik az I. mellékletben szereplő bejegyzések egyikét az illetékes hatóság által hitelesítve.

IV. FEJEZET

KÖZÖS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

14. cikk

Minimálár és a szerződés odaítélése

(1) Amikor az ajánlatok benyújtására nyitva álló valamennyi határidő lejár, az érintett tagállam megküldi a Bizottságnak az ajánlatok jegyzékét, az ajánlattevők nevének feltüntetése nélkül, a vonatkozó tételszám, a mennyiség, az ár és az árnövekmények, illetve árcsökkentések feltüntetésével.

(2) A Bizottság az 1234/2007/EK rendelet 195. cikkének (2) bekezdésében említett eljárással összhangban meghatározza az értékesítési minimálarat, vagy úgy dönt, hogy a beérkezett ajánlatoknak nem tesz eleget.

(3) Az exportra vonatkozó versenytárgyalási eljárások esetében az értékesítési minimálarat olyan szinten kell megállapítani, amely nem érinti hátrányosan a többi exportműveletet.

15. cikk

A gazdasági szereplők értesítése

Az intervenció hivatalok haladéktalanul értesítik az ajánlattevőket a versenytárgyalási eljárás eredményéről. A szerződés odaítélésére vonatkozó közleményeket a fenti értesítést követő három munkanapon belül ajánlott levélben vagy faxon juttatják el a sikeres ajánlattevőkhöz.

16. cikk

A gabona kifizetése

A sikeres ajánlattevők a gabona vételárát annak elszállítása előtt, de legkésőbb a 15. cikkben említett közlemény megküldésétől számított egy hónapon belül kötelesek kifizetni. A fizetésre megállapított határidőn belül a sikeres ajánlattevő viseli az el nem szállított gabonával kapcsolatos minden kockázatot, valamint a tárolási költségeket.

Az odaítélt szerződésben foglalt azon gabonát, amelyet a fizetésre megállapított határidőn belül nem szállítanak el, minden szempontból az említett határidő lejártakor elszállítottak kell tekinteni. Ilyen esetben, amennyiben belső piacon való értékesítésről van szó, az ajánlati árat a versenytárgyalási eljárásról szóló hirdetményben megadott minőségi jellemzőknek megfelelően ki kell igazítani.

Exportra történő értékesítés esetén a fizetendő vételár az ajánlatban megjelölt ár, plusz egyhavi növekmény, amennyiben az elszállítás a szerződés odaítélését követő hónapban történik.

Ha a sikeres ajánlattevő az első albekezdésben megállapított határidőn belül nem fizette meg a gabona vételárát, az intervenció hivatal a szerződést a ki nem fizetett gabonára vonatkozóan felmondja.

17. cikk

A biztosítékok letétbe helyezése, felszabadítása és elvesztése

(1) Az e rendeletben említett biztosítékokat a 2220/85/EGK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ II. és III. címében foglaltaknak megfelelően kell letétbe helyezni.

(2) Az 5. cikk (3) bekezdésében megállapított biztosítékokat fel kell szabadítani azon mennyiségek tekintetében, amelyekre vonatkozóan:

a) nem ítélték oda szerződést;

b) az értékesítési árat a megállapított határidőn belül megfizették, illetve exportra történő értékesítés esetén, ha a fizetett ár alacsonyabb, mint a közösségi piacon történő viszonteladás minimálára, és a 7. cikknek megfelelően a két ár közötti különbözetet fedező biztosítékok letétbe helyezték.

(3) A (2) bekezdés b) pontjában említett biztosítékokat fel kell szabadítani azon mennyiségek tekintetében, amelyekre vonatkozóan:

a) igazolták, hogy a termék emberi vagy állati fogyasztásra alkalmatlanná vált;

b) igazolták, hogy a Közösség vámterületén kívülre történő kiviteli vámkezelésnek és a versenytárgyalási eljárásban meghatározott harmadik országok valamelyike behozatali vámkezelésének alaki követelményei teljesültek. Az árunak a Közösség vámterületén kívülre történő kivitelt, illetve valamely harmadik országba történő behozatalt a 800/1999/EK rendelet 7. cikkében, illetve 16. cikkének (1), (2) és (3) bekezdésében meghatározott szabályok szerint kell igazolni;

c) a tanúsítványt nem a 376/2008/EK rendelet 47. cikkének megfelelően bocsátották ki;

d) a szerződést a 16. cikk negyedik bekezdésének megfelelően felmondták.

(4) Az 5. cikk (3) bekezdésében említett biztosíték elvesz azon mennyiségek tekintetében, amelyekre vonatkozóan:

a) a kiviteli engedély kiállításához nyújtott biztosíték elveszett;

b) a *vis maior* eseteit kivéve, a fizetés a 16. cikkben megállapított határidőn belül nem történt meg.

(5) A *vis maior* eseteit kivéve a (2) bekezdés b) pontjában foglalt biztosíték elvesz azon mennyiségek tekintetében, amelyekre vonatkozóan a (3) bekezdés b) pontjában említett igazolást a 800/1999/EK rendelet 49. cikkének (2) bekezdésében megállapított határidőn belül nem nyújtották be.

18. cikk

A reprezentatív piaci árak közlése

A tagállamok az 1234/2007/EK rendelet 10. cikkének (1) bekezdésének a) pontjában említett valamennyi gabonaféle vonatkozásában elektronikus úton közlik a Bizottsággal legkésőbb szerdánként 12 óráig (brüsszeli idő szerint) a jellemző tonnánkénti piaci árakat, nemzeti pénznemben kifejezve. Ezeket rendszeresen, független és átlátható módon kell meghatározni.

A tagállamok minden egyes gabonaféle esetében tájékoztatást adnak többek között a gabona minőségi jellemzőiről, az értékesítési szakaszcsoportról és az árjegyzés helyéről.

19. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 2131/93/EGK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre történő hivatkozások e rendeletre való hivatkozásnak tekintendők, és a III. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban kell őket értelmezni.

⁽¹⁾ HL L 205., 1985.8.3., 5. o.

20. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. február 12-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

I. MELLÉKLET

A 13. cikk második albekezdésében említett bejegyzések

— bolgárul:	Износ на зърнени култури по море — член 13, втора алинея от Регламент (ЕО) № 127/2009
— spanyolul:	Exportación de cereales por vía marítima; artículo 13, párrafo segundo, del Reglamento (CE) n.º 127/2009
— csehül:	Vývoz obilovin po moři – čl. 13 druhý pododstavec nařízení (ES) č. 127/2009
— dánul:	Eksport af korn ad søvejen — Artikel 13, stk. 2, i forordning (EF) nr. 127/2009
— németül:	Getreideausfuhr auf dem Seeweg — Verordnung (EG) Nr. 127/2009, Artikel 13 Absatz 2
— észtiül:	Teravilja eksport meritsi – määruse (EÜ) nr 127/2009 artikli 13 teine lõik
— görögül:	Εξαγωγή σιτηρών διά θαλάσσης — Άρθρο 13 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 127/2009
— angolul:	Export of cereals by sea — second paragraph of Article 13 of Regulation (EC) No 127/2009
— franciálul:	Exportation de céréales par voie maritime — Règlement (CE) n.º 127/2009, article 13, deuxième alinéa
— írül:	Onnmhairiú gránach ar muir — an dara mir d' Airteagal 13 de Rialachán (CE) Uimh. 127/2009
— olaszul:	Esportazione di cereali per via marittima — articolo 13, secondo comma, del regolamento (CE) n. 127/2009
— lettül:	Labības izvešana pa jūras ceļiem – Regular (EK) Nr. 127/2009 13. panta otrā daļa
— litvánul:	Grūdų eksportas jūra – Reglamento (EB) Nr. 127/2009 13 straipsnio antra pastraipa
— magyarul:	Gabonafélék exportja tengeri úton – 127/2009/EK rendelet 13. cikkének második albekezdése
— máltaiul:	L-esportazzjoni ta' ċereali bil-baħar – L-Artikolu 13, it-tieni subparagrafu, tar-Regolament (KE) Nru 127/2009
— hollandul:	Uitvoer van graan over zee — Artikel 13, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 127/2009
— lengyelül:	Wywóz zbóż drogą morską – art. 13 akapit drugi rozporządzenia (WE) nr 127/2009
— portugálul:	Exportação de cereais por via marítima — Artigo 13.º, segundo parágrafo do Regulamento (CE) n.º 127/2009
— románul:	Export de cereale pe cale maritimă – Regulamentul (CE) nr. 127/2009, articolul 13, al doilea paragraf
— szlovákul:	Vývoz obilnín po mori – článok 13 druhý odsek nariadenia (ES) č. 127/2009
— szlovénul:	Izvoz žit s pomorskim prometom – drugi odstavek člena 13 Uredbe (ES) št. 127/2009
— finnül:	Viljan vienti meritse – Asetuksen (EY) N:o 127/2009 13 artiklan toinen kohta
— svédül:	Export av spannmål genom sjötransport – artikel 13 andra stycket i förordning (EG) nr 127/2009

II. MELLÉKLET

A hatályon kívül helyezett rendelet és egymást követő módosításainak jegyzéke

A Bizottság 2131/93/EKG rendelete
(HL L 191., 1993.7.31., 76. o.)

A Bizottság 120/94/EK rendelete
(HL L 21., 1994.1.26., 1. o.)

kizárólag a 2. cikk

A Bizottság 2193/96/EK rendelete
(HL L 293., 1996.11.16., 1. o.)

A Bizottság 39/1999/EK rendelete
(HL L 5., 1999.1.9., 64. o.)

A Bizottság 1630/2000/EK rendelete
(HL L 187., 2000.7.26., 24. o.)

A Bizottság 777/2004/EK rendelete
(HL L 123., 2004.4.27., 50. o.)

kizárólag a 2. cikk

A Bizottság 2045/2004/EK rendelete
(HL L 354., 2004.11.30., 17. o.)

A Bizottság 749/2005/EK rendelete
(HL L 126., 2005.5.19, 10. o.)

A Bizottság 1465/2006/EK rendelete
(HL L 273., 2006.10.4., 3. o.)

A Bizottság 1996/2006/EK rendelete
(HL L 398., 2006.12.30., 1. o.)

kizárólag a 4. cikk és a III. melléklet

A Bizottság 367/2007/EK rendelete
(HL L 91., 2007.3.31., 14. o.)

kizárólag az 1. cikk

III. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

A 2131/93/EGK rendelet	Ez a rendelet
1. cikk	1. cikk
2. cikk, (1) bekezdés	2. cikk
2. cikk, (2) bekezdés	6. cikk, (1) bekezdés
3. cikk	3. cikk
4. cikk	6. cikk, (2) bekezdés
5. cikk	7. cikk
6. cikk	8. cikk
7. cikk, (1) bekezdés	2. cikk
7. cikk, (2) bekezdés	9. cikk, (1) bekezdés
7. cikk, (2a) bekezdés	9. cikk, (2) bekezdés
7. cikk, (3) bekezdés	9. cikk, (3) bekezdés
8. cikk	10. cikk, (2)–(5) bekezdés
9. cikk	11. cikk
10. cikk	14. cikk
11. cikk	12. cikk
12. cikk	3. cikk
12a. cikk	18. cikk
13. cikk, (2) bekezdés	5. cikk, (1) bekezdés
13. cikk, (3) bekezdés	10. cikk, (1) bekezdés
13. cikk, (4) bekezdés, első albekezdés	5. cikk, (2) bekezdés
13. cikk, (4) bekezdés, második albekezdés	5. cikk, (3) bekezdés
14. cikk	4. cikk
15. cikk	15. cikk
16. cikk	16. cikk
17. cikk, (1) bekezdés	17. cikk, (1) bekezdés
17. cikk, (2) bekezdés, bevezető mondat	17. cikk, (2) bekezdés, bevezető mondat
17. cikk, (2) bekezdés, első francia bekezdés	17. cikk, (2) bekezdés, a) pont
17. cikk, (2) bekezdés, második francia bekezdés	17. cikk, (2) bekezdés, b) pont
17. cikk, (3) bekezdés, bevezető mondat	17. cikk, (3) bekezdés, bevezető mondat
17. cikk, (3) bekezdés, első francia bekezdés	17. cikk, (3) bekezdés, a) pont
17. cikk, (3) bekezdés, második francia bekezdés	17. cikk, (3) bekezdés, b) pont
17. cikk, (3) bekezdés, harmadik francia bekezdés	17. cikk, (3) bekezdés, c) pont
17. cikk, (3) bekezdés, negyedik francia bekezdés	17. cikk, (3) bekezdés, d) pont
17. cikk, (4) bekezdés, bevezető mondat	17. cikk, (4) bekezdés, bevezető mondat
17. cikk, (4) bekezdés, első francia bekezdés	17. cikk, (4) bekezdés, a) pont
17. cikk, (4) bekezdés, második francia bekezdés	17. cikk, (4) bekezdés, b) pont
17. cikk, (5) bekezdés	17. cikk, (5) bekezdés
17a. cikk, első albekezdés, bevezető mondat	13. cikk, első albekezdés, bevezető mondat
17a. cikk, első albekezdés, első francia bekezdés	13. cikk, első albekezdés, a) pont
17a. cikk, első albekezdés, második francia bekezdés	13. cikk, első albekezdés, b) pont
17a. cikk, első albekezdés, befejező mondatrészt	13. cikk, első albekezdés, bevezető mondat
17a. cikk, második albekezdés	13. cikk, második albekezdés
18. cikk	—
—	19. cikk
19. cikk	20. cikk
Melléklet	I. melléklet
—	II. melléklet
—	III. melléklet